



## INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI KARTA GWARANCYJNA



### Disposal

Devices are marked with the symbol of a crossed-out garbage bin. In accordance with the European Directive 2002/96/EC and the Waste Electrical and Electronic Equipment Act, such marking informs that after usage this equipment cannot be trashed together with other household waste.

**The user shall be obliged to dispose it of at a collection point of the waste electric and electronic equipment.**



PPHU DIAMOND Spółka z o.o.

Address: ul. Półtanki 62B,

30-858 Kraków, Poland

TEL. +48 12 442 00 59 ext. 117

FAX. +48 12 378 35 66

E-Mail address: [serwis@diamond.pl](mailto:serwis@diamond.pl)



ELEKTRONICZNA, ENERGOOSZCZĘDNA  
POMPA CYRKULACYJNA DO C.O.





> MAINTENANCE AND USE

---

**ADVANTAGES OF THE DIAMOND ELECTRONIC, ENERGY-EFFICIENT PUMP:**

- Compact housing
- Highest energy class A, energy-efficiency (minimal power consumption of 5W, EEI below 0.20)
- Versatility
- Easy connection of the electrical cable (plug with a cable included)
- Easy to read LED display showing the actual power consumption and operating status
- Intuitive control panel
- Ceramic bearings
- Reliability guarantee (2 years warranty)

1. The manufacturer gives a warranty to the purchaser for a period of 24 months from the date of purchase, but no longer than 36 months from the date of manufacture.

2. Defects found during the warranty period will be removed free of charge within 14 days from the date of notification.

3. To carry out the warranty repair, send the defective product to the Technical Service along with the correctly filled out, undamaged warranty card and a copy of a proof of purchase (receipt, bill or invoice).

4. The warranty does not cover defects caused by mechanical impurities and corrosion caused by the flowing medium or aggressive environment.

5. The purchaser loses all rights under the warranty in case of:

- Loss or destruction of the warranty card
- Repairs carried out by unauthorised persons
- Improper use or use inconsistent with the manual
- If non-original parts have been installed in the product
- Use of the product for purposes other than stated in the manual

**All matters not provided for in this Warranty Card shall be governed by the provisions of the Civil Code.**

Date of repair	
Type of defect	
Repair method	
Comments	
Stamp and signature of the technician	

Date of repair	
Type of defect	
Repair method	
Comments	
Stamp and signature of the technician	

Date of repair	
Type of defect	
Repair method	
Comments	
Stamp and signature of the technician	

Dziękujemy, że wybrali **Państwo** produkt ze znakiem naszej firmy. Mamy nadzieję, że zakupiony wyrób będzie służył Państwu przez wiele lat. Wierzymy, że towary ze znakiem **DIAMOND** spełniają Państwa oczekiwania.

Zarząd Firmy  
**Diamond Sp. z o. o.**



> KARTA GWARANCYJNA

NAZWA WYROBU: ELEKTRONICZNA, ENERGOOSZCZĘDNA POMPA C.O.

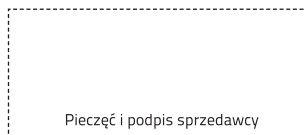
NUMER SERYJNY: .....

- RS25/40EL/130mm
- RS25/40EL/180mm
- RS25/60EL/130mm
- RS25/60EL/180mm
- NEWRS25/40EL/130mm
- NEWRS25/40EL/180mm
- NEWRS25/60EL/130mm
- NEWRS25/60EL/180mm

Kontrola jakości:  
DATA SPRZEDAŻY:

..... 20 .....r.

PUNKT SPRZEDAŻY



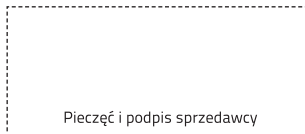
Pieczęć i podpis sprzedawcy

Oświadczam \*) że pompa zakupiona w punkcie sprzedaży w dniu.....  
20....r. nie posiada widocznych uszkodzeń zewnętrznych. Karta gwarancyjna jest ważna z dokumentem zakupu.

.....  
imię i nazwisko kupującego

.....  
adres

.....  
podpis



Pieczęć i podpis sprzedawcy

\*) Oświadczenie stanowi integralną część karty gwarancyjnej.



> MAINTENANCE AND USE

**PUMP MODES RECOMMENDED  
FOR VARIOUS SYSTEMS:**

Type of system	Pump mode	
	Recommended	Optional
Underfloor heating	<b>AUTO</b>	CP2 (HCP)
Two-pipe systems		CP1 (LCP)
One-pipe systems	PP1 (LPP)	PP2 (HPP)

**MALFUNCTIONS**

In case it is impossible to prevent malfunctions or damage, please contact the appropriate specialists or the nearest Diamond Technical Department.

**MALFUNCTIONS, CAUSES AND THEIR REMOVAL**

1) If the pump is not running despite power being on.

- Check the fuses.
- Check the voltage in the pump (according to the nameplate).
- The motor is blocked, e.g. by deposits from the heating water.

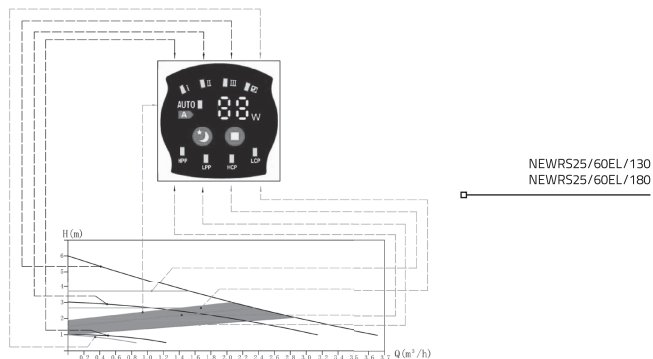
Solution: completely remove the main vent plug / bleed screw, check the free movement / operation of the shaft or turn the notched shaft end using a screwdriver. In the case of high water temperatures and high system pressure, close shut-off valves in both parts of the pump. Before that, the pump must be cooled.

2) Noise

- The formation of cavitation because no sufficient pressure at the inlet. Solution: Increase the inlet pressure within acceptable limits. Solution: Check the rotational speed setting, in this case switch the speed to lower. If the fault cannot be removed, contact the nearest DIAMOND service.

**SPARE PARTS**

When ordering spare parts, include all the data on the nameplate. The product is subject to technical changes.



#### CP1 (LCP), CP2 (HCP)

Lifting head is maintained at a constant level, regardless of changes in flow in the system. Using a button, you can choose one of two pressure maintaining characteristics CP2 (HCP) or CP1 (LCP). Design point is on the curve CP2 (HCP) or CP1 (LCP).

#### PP1 (LPP), PP2 (HPP)

The pump automatically adjusts the lifting head to the current flow in the system. Using a button, you can choose one of two pressure maintaining characteristics PP2 (HPP) or PP1 (LPP). Design point is on the curve PP2 (HPP) or PP1 (LPP).

#### SETTING THE GEAR: I, II, III.

Gear/speed can be adjusted using the button (as in conventional pumps). Design point is on the curve I, II or III.

#### NIGHT SETTING

The pump automatically changes the operating mode to the NIGHT SETTING if there is a lowering of the temperature in the system lasting more than 2 hours. After the temperature is increased the pump will return to the previous mode. Automatic night-time reduction may only be used if the pump is installed on the supply side. The boiler must be equipped with an automatic temperature control. Design point is on the NIGHT SETTING curve.

#### AUTO

The pump automatically adjusts the pressure and capacity to the demand on the part of the system. This is the optimal characteristics of the pump's operation. The AUTO function provides very low power consumption.

#### DANE TECHNICZNE:

- Wskaźnik efektywności energetycznej: EEI ≤ 0,20 (klasa energetyczna A)
- Dopuszczalne temperatury cieczy minimalna / maksymalna: +2 / +95°C
- Maksymalna dopuszczalna temperatura otoczenia: +40°C
- Wysokość podnoszenia: 4m lub 6m (w zależności od typu pompy)
- Pobór mocy: 5W-22W lub 5W-45W (w zależności od typu pompy)
- Max ciśnienie robocze: 10 bar
- Zasilanie: 230 V
- Częstotliwość sieciowa: 50 Hz
- Klasa izolacji: I
- Stopień ochrony: IP44

#### WYMIARY:

- Dł. Montażowa (mm): 130 mm lub 180 mm (w zależności od typu pompy)
- Przyłącza: G 1 1/2 B

#### ZASTOSOWANIE:

Energoszczędna pompa obiegowa Diamond jest przeznaczona do wymuszania cyrkulacji czynnika grzewczego w wodnych systemach grzewczych:

- Jednorurkowych
- Dwururkowych
- Podłogowych

Pompy nie wolno stosować w zakresie wody pitnej lub artykułów spożywczych. Pompy nie należy stosować w wilgotnym środowisku lub pod wodą.

#### POMPOWANE CIECZE:

Woda grzewcza wg VDI 2035. Woda i mieszaniny wody/glikolu w proporcji mieszania 1:1. Poprzez domieszki glikolu należy skorygować dane pompy dotyczące pompowania odpowiednio do większej lepkości, w zależności od procentowej proporcji mieszania. Należy zwrócić uwagę na dane podane przez producenta mieszanin.

#### ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Instrukcja zawiera podstawowe informacje, które muszą być przestrzegane. Zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji należy przestrzegać przy montażu i pracy urządzenia. Przed montażem, uruchomieniem urządzenia należy bezwarunkowo zapoznać się z tą instrukcją. Należy przestrzegać ogólnych zaleceń podanych w tej instrukcji oraz bezpośrednio na urządzeniu i tabliczce znamionowej.

Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mającej

## > INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI

doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo. Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem. Niestosowanie się do zawartych w tej instrukcji wskazówek może spowodować zagrożenie dla ludzi i uszkodzenie urządzenia. Powoduje to utratę gwarancji i praw do odszkodowania.

### Nieprzestrzeganie zaleceń może prowadzić na przykład do:

- Zagrożeń mechanicznych i/lub elektrycznych dla ludzi
- Uszkodzeń lub zniszczenia urządzeń

Personel wykonujący montaż musi posiadać kwalifikacje wymagane do tego rodzaju prac. Należy przestrzegać odpowiednich przepisów bezpieczeństwa pracy. Należy wykluczyć niebezpieczeństwo, porażenia prądem elektrycznym (należy stosować się do lokalnych lub ogólnych instrukcji takich jak ICE, VDE itp.).

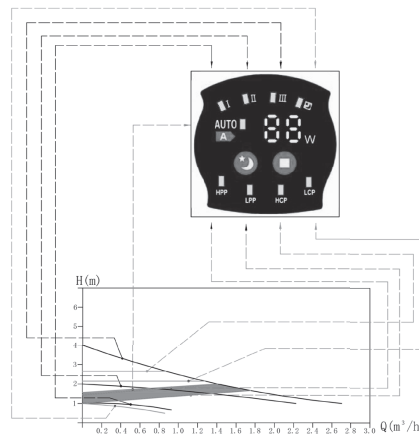
Kierujący pracami sprawdzającymi i montażowymi powinni zadbać o to, by prace sprawdzające i montażowe były wykonane przez personel z odpowiednimi kwalifikacjami i uprawnieniami. Personel ten musi zapoznać się szczegółowo z niniejszą instrukcją. Wszelkie prace przy urządzeniu powinny być prowadzone tylko po jego wyłączeniu. Zmiany w urządzeniach są dopuszczalne tylko po uprzednim uzgodnieniu z wytwórcą.

Należy używać oryginalnych, autoryzowanych przez wytwórcę części zamiennych. Stosowanie innych części może zwolnić wytwórcę od odpowiedzialności wytwórcy za wynikające z tego skutki. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane tylko przed profesjonalnych fachowców lub Dział Techniczny firmy Diamond.

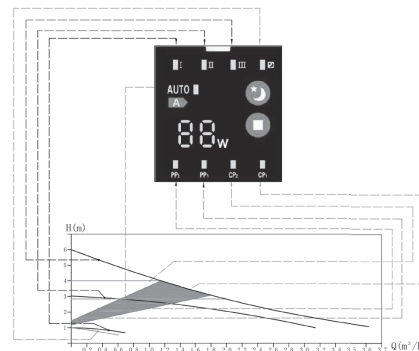
## INSTALACJA

- Montaż pompy można wykonać dopiero po przeprowadzeniu wszystkich prac spawalniczych, lutowniczych i po przeprowadzeniu w razie potrzeby przepłukania systemu rurociągowego. Zanieczyszczenia mogą uszkodzić pompę.
- Pompę należy zamontować w łatwo dostępnym miejscu co ułatwia późniejsze kontrole i ewentualny demontaż.
- Zaleca się montaż armatury zaporowej przed pompą i za pompą. Dzięki temu przy ewentualnej wymianie pompy uniknie się spuszczenia i ponownego napełniania urządzenia. Armaturę należy zamontować tak, by woda przeciekowa nie kapała na silnik pompy, czy też skrzynkę z zaciskami. Zaleca się montaż armatury filtrującej przed pompą (producent udziela 2-letniej gwarancji pod warunkiem zamontowania na instalacji przed pompą filtra skończonego z siatką ze stali nierdzewnej i zapewnienia odpowiedniej jakości wody pozbawionej zanieczyszczeń stałych i włóknistych).
- Kierunek przepływu cieczy musi być zgodny ze strzałkami na obudowie pompy.
- Montaż należy wykonać beznaprężeniowo przy poziomym położeniu silnika pompy.
- Podczas podłączania pompy, pompę należy zabezpieczyć przeciwko przekręcaniu się za pomocą klucza płaskiego lub odpowiedniego śrubokrętu.

## > MAINTENANCE AND USE



NEWRS25/40EL/130  
NEWRS25/40EL/180



RS25/60EL/130  
RS25/60EL/180

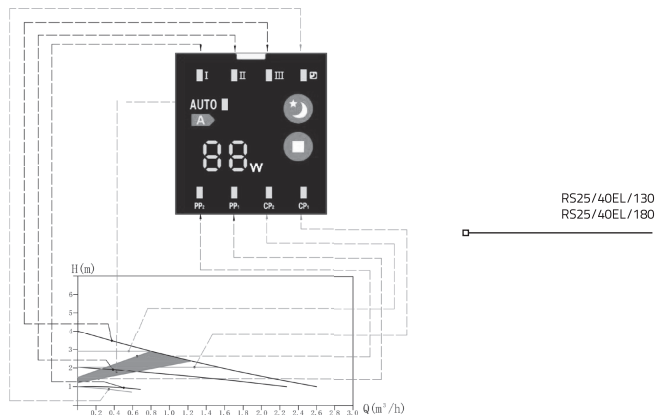
### OPERATION OF THE PUMP

The use of the Diamond electronic pump for central heating saves up to 80% of energy (relative to the old type of pumps).

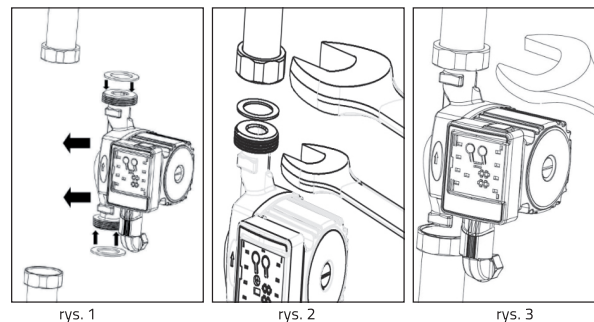
In the pump with an impeller in one housing, the flowing liquid flows around all rotating parts. A pump shaft seal, which is not subject to wear, is not needed. The flowing fluid lubricates the friction surfaces and cools the rotor and bearing. Servicing of the pump is not necessary. The product structure is simple and consistent, which is convenient for assembly and disassembly.

Diamond electronic pump allows for automatic control of the pressure difference (by adjusting the rotational speed and its adaptation to the current demand). In case of power failure, the pump remembers the last setting. The pump has a built-in temperature sensor responsible for turning the NIGHT SETTING on and off.

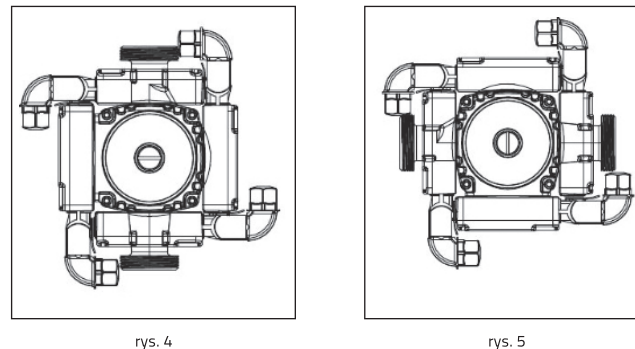
### PUMP MODES:

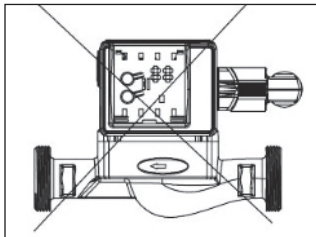


\* W celu koniecznego wypozyjonowania skrzynki z zaciskami należy po połuźnieniu śrub mocujących obrócić obudowę silnika

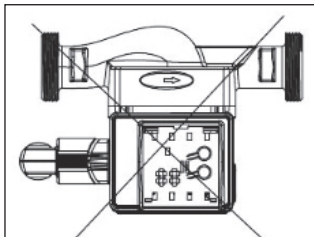


Pompa musi zostać zmontowana w taki sposób, żeby wałek silnika był równoległy do podłoża. **W przeciwnym razie silnik ulegnie uszkodzeniu!** Pozycje montażowe przedstawiono na poniższych rysunkach:





rys. 6



rys. 7

**UWAGA!!!** Nie uszkodzisz uszczelki płaskiej (86 OD; 76 ID x 2.0 mm EP).

**UWAGA!!!** W razie konieczności izolowania należy zaizolować tylko obudowę pompy. Silnik oraz otwory spustu skroplin muszą pozostać otwarte. Silnik oraz odpowietrznik skroplin nie mogą być niczym zablokowane.

**UWAGA!!!** Pompa zawiera elektroniczne elementy montażowe i należy ją chronić przed wilgocią. Pompy nie wolno wystawiać na działanie temperatur spoza zakresu od -10°C do +50°C.

## POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE

- Przed montażem produktu, elektryk instalator powinien zainstalować zabezpieczenie nadmiarowo-prądowe w układzie połączeń, które powinno mieć napięcie znamionowe 220-240 V oraz prąd znamionowy 0,5 A.

- Połączenie elektryczne powinien wykonać elektryk instalator posiadający zezwolenie miejscowego zakładu energetycznego, zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi.

- Połączenie elektryczne należy wykonać zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi (używając przewodów i przełączników zgodnie z ostatnim wydaniem przepisów / regulacji IEE).

- W celu zabezpieczenia osłony skroplin oraz odciążenia naciągowego kabla doprowadzającego należy zastosować przewód przyłączeniowy o odpowiedniej średnicy zewnętrznej (np. H 05 W-F 3 G 1,5).

- Przy zastosowaniu pompy w instalacji, gdzie temperatura wody przekracza 90°C, należy używać termoodpornych kabli podłączeniowych.

- Kabel zasilający należy ułożyć tak, aby w żadnym przypadku nie stykał się z rurą podczas pracy urządzenia, pompą, ani obudową stojaną.

- Należy upewnić się, że rodzaj prądu i napięcie sieci zasilającej odpowiadają danym na tabliczce znamionowej.

- Pompa / instalacja wymaga uziemienia zgodnie z obowiązującymi przepisami.

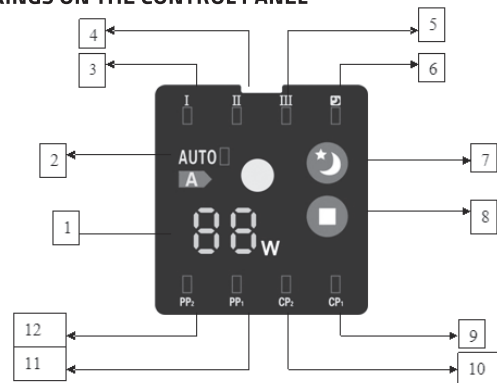
- W odniesieniu do przyłączenia automatycznie pracujących przyrządów sterujących (moduły) zwrócić uwagę na stosowną instrukcję montażu i użytkowania.

## MAINTENANCE AND USE

Make sure that the system is properly filled and vented. Venting the pump rotor chamber is carried out automatically after a short period of operation. The pump will not be harmed after a short period of operation with insufficient lubrication. If there's air in the pump chamber, the pump will not pump water. The pump does not require any additional servicing.

**ATTENTION!!!** With the open vent plug, depending on the system pressure, the pump shaft may lock. **ATTENTION!!!** Depending on the operating status of the pump and the system (the temperature of the fluid), the pump can be very hot. **ATTENTION!!!** Before starting, make sure the water flows in the pipeline. Idling the pump without fluid is prohibited.

## MARKINGS ON THE CONTROL PANEL



1. LED showing the CURRENT POWER CONSUMPTION.

2. LED indicating the AUTO mode.

3. LED indicating the LOWEST GEAR (1) mode.

A. LED indicating the MEDIUM GEAR (2) mode.

5. LED indicating the HIGH GEAR (3) mode.

6. LED indicating the NIGHT mode.

7. NIGHT MODE button.

B. Button to CHANGE THE MODE.

9. LED indicating the operation mode CP1 (LCP) lowest constant pressure curve.

10. LED indicating the operation mode CP2 (HCP) highest constant pressure curve.

11. LED indicating the operation mode PP1 (LPP) lowest curve with the proportional pressure adjustment.



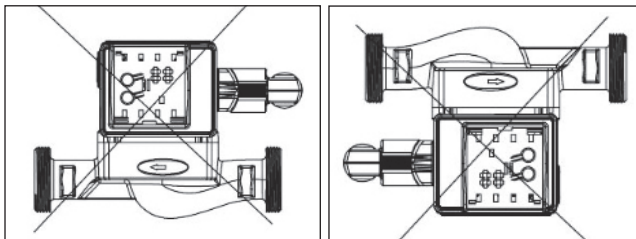


Abb. 6

Abb. 7

**ATTENTION !!!** Do not damage the seal (86 OD; 76 ID x 2.0 mm EP).

**ATTENTION !!!** If isolation is necessary, isolate only the pump housing. The motor and the condensate drain holes must remain open. The motor and the condensate vent must be kept locked.

**ATTENTION !!!** The pump contains electronic components and must be protected from moisture. Pumps must not be exposed to temperatures outside the range of  $-10^{\circ}\text{C}$  to  $+50^{\circ}\text{C}$ .

### ELECTRICAL CONNECTIONS

- Before installing the product, an electrician installer should install a miniature circuit breaker in the connection system that should have a rated voltage of 220-240 V and a rated current of 0.5 A.

- Electrical connection should be implemented by an electrician installer authorised by the local power plant, according to local regulations.

- The electrical connection must be carried out in accordance with local regulations (using wires and switches according to the latest edition of IEE laws / regulations).

- In order to secure the condensate cover and relieve the tension of the supply line, use the connection cable with adequate outer diameter (e.g. H 05 WF 3 G 1.5).

- When using the pump in the system, where the water temperature exceeds  $90^{\circ}\text{C}$ , use heat-resistant connection lines.

- The power cord should be arranged to never come into contact with the pipe during operation, the pump or the stator housing.

- Make sure that the type of current and mains voltage match the data on the nameplate.

- The pump / system must be grounded in accordance with applicable regulations.

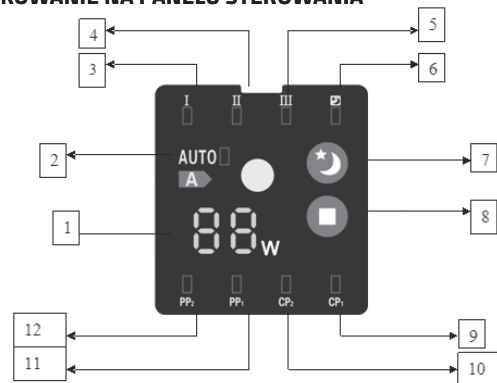
- With respect to the connection of automatic control devices (modules), pay attention to the appropriate instructions for assembly and use.

### OBSŁUGA I UŻYTKOWANIE

Należy upewnić się, że system jest właściwie napełniany i odpowietrzany. Odpowietrzenie komory wirnika pompy dokonuje się samoczynnie już po krótkim okresie eksploatacji. Pompie nie szkodzi krótkotrwała praca przy niedostatecznym smarowaniu. Gdy w komorze pompy znajduje się powietrze, pompa nie będzie pompowała wody. Pompa nie wymaga żadnej dodatkowej obsługi.

**UWAGA !!!** Przy otwartym korku odpowietrznika, zależnie od ciśnienia systemu wał pompy może się zablokować. **UWAGA !!!** W zależności od stanu pracy pompy i instalacji (temperatura przetłaczanej cieczy) pompa może być bardzo gorąca. **UWAGA !!!** Przed uruchomieniem należy się upewnić, czy w rurociągu płynie woda. Bieg jałowy pompy bez cieczy jest zabroniony.

### OZNAKOWANIE NA PANELU STEROWANIA



1. Pole świetlne LED pokazujący **AKTUALNY POBÓR MOCY**.

2. Pole świetlne LED wskazujące tryb pracy **AUTO**.

3. Pole świetlne LED wskazujące tryb pracy **BIEG NAJNIŻSZY (1)**.

4. Pole świetlne LED wskazujące tryb pracy **BIEG ŚREDNI (2)**.

5. Pole świetlne LED wskazujące tryb pracy **BIEG NAJWYŻSZY (3)**.

6. Pole świetlne LED wskazujące tryb pracy **NOCNY**.

7. Przycisk **TRYB NOCNY**.

8. Przycisk służący do **ZMIANY TRYBU PRACY**.

9. Pole świetlne LED wskazujące tryb pracy **CP1 (LCP)** najniższa charakterystyka ciśnienia stałego.

10. Pole świetlne LED wskazujące tryb pracy **CP2 (HCP)** najwyższa charakterystyka ciśnienia stałego.

11. Pole świetlne LED wskazujące tryb pracy **PP1 (LPP)** najniższa charakterystyka przy regulacji proporcjonalnej ciśnienia.

12. Pole świetlne LED wskazujące tryb pracy **PP2 (HPP)** najwyższa charakterystyka przy regulacji proporcjonalnej ciśnienia.

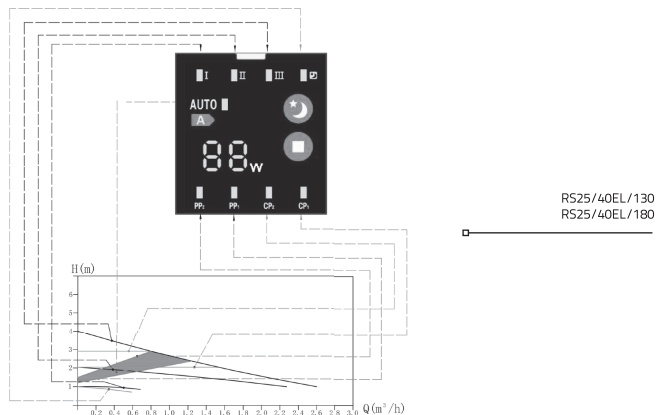
### DZIAŁANIE POMPY

Zastosowanie elektronicznej pompy C.O. Diamond pozwala na oszczędność do 80% energii elektrycznej (w stosunku do pomp starszego typu).

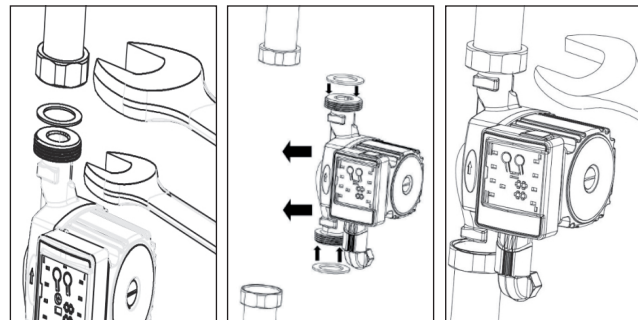
W pompie z wirnikiem w jednej obudowie wszystkie obracające się części opływa przepływająca ciecz. Nie jest potrzebne ulegające zużyciu uszczelnienie wału pompy. Przepływająca ciecz smaruje powierzchnie tarcia i ochładza rotor i łożysko. Nie jest konieczna obsługa pompy. Struktura produktu jest prosta i spójna, co jest dogodnie dla montażu i demontażu.

Pompa elektroniczna Diamond umożliwia automatyczne sterowanie różnicą ciśnienia (poprzez regulację obrotów w ich dostosowanie do aktualnego zapotrzebowania). W przypadku zaniku zasilania pompa zapamiętuje ostatni nastawiony tryb pracy. Pompa posiada wbudowany czujnik temperatury odpowiedzialny za włączanie i wyłączenie NASTAWY NOCNEJ.

### TRYBY PRACY POMPY:



- To carry out the required levelling of the terminal box, rotate the motor housing after loosening the fixing screws

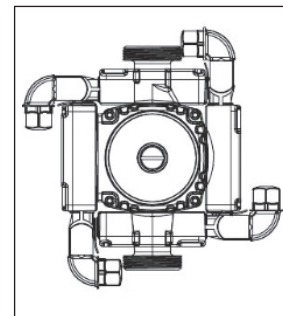


Img. 1

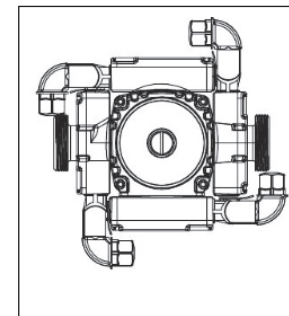
Img. 2

Img. 3

The pump must be assembled in such a way that the motor shaft is parallel to the ground. Otherwise, the motor will malfunction! Installation positions are shown in the following figures:



Img. 4



Img. 5

## > MAINTENANCE AND USE

manual for the equipment by a person responsible for their safety. Make sure that children do not play with the equipment. Failure to comply with guidelines included in this manual may cause danger to people and damage to the unit. This causes a loss of warranty and rights to compensation.

### Failure to follow the recommendations can lead to, for example:

- Mechanical and/or electrical hazards to the people
- Damage or destruction of devices

The installation personnel must have the qualifications required for this type of work. Observe the relevant safety regulations. Exclude the danger of electric shock (follow local or general instructions such as ICE, VDE, etc.).

managers of inspection and assembly work should ensure that the inspection and assembly work is performed by personnel with the appropriate qualifications and permissions. This personnel must read this manual carefully. All work on the device should only be carried out after turning it off. Changes to the equipment are only permitted after prior consultation with the manufacturer.

Use original spare parts, authorised by the manufacturer. Use of other parts may exempt the manufacturer from liability of the manufacturer for resulting consequences. Any repairs should only be carried out only by professional specialists or the Diamond Technical Department.

## INSTALLATION

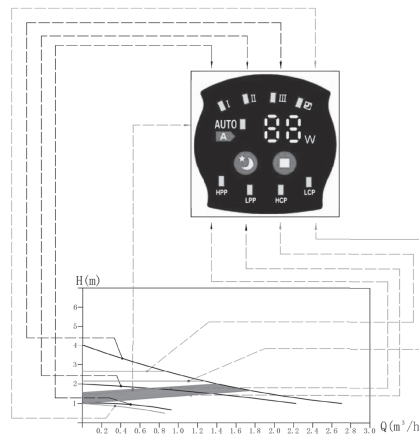
- Installation of the pump can be carried out only after completion of all welding, soldering, and after, if necessary, flushing the pipeline system. Impurities can damage the pump.

The pump must be installed in an easily accessible place that facilitates later inspections and eventual disassembly.

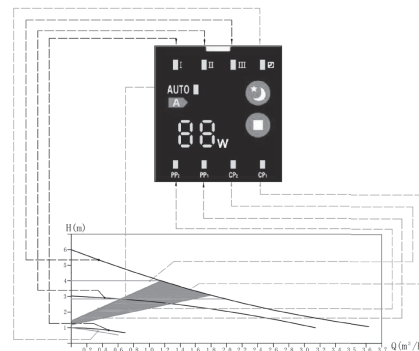
It is recommended to install stop valves upstream and downstream from the pump. This way, in the case of eventual replacement of the pump, draining and refilling the unit will be avoided. Valves should be installed so that leakage water does not drip onto the pump motor or terminal box. It is recommended to install a filter valve upstream from the pump (manufacturer provides a 2-year warranty subject to the installation upstream from the pump of a Y-type strainer with stainless steel mesh and ensure the quality of water free of suspended solids and fibrous impurities).

- The direction of fluid flow must match the arrows on the pump housing.
- Installation must be carried out without pressure in the system, with the pump motor in the horizontal position.

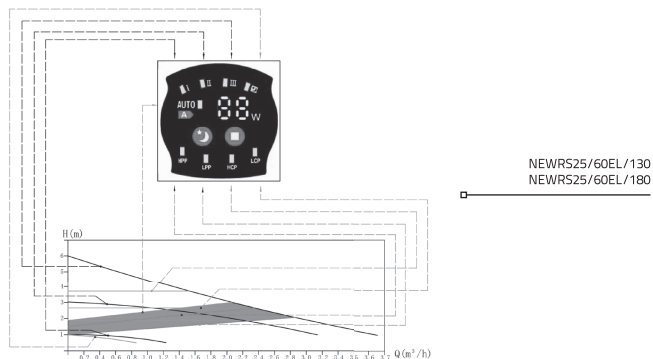
## > INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI



NEWSR25/40EL/130  
NEWSR25/40EL/180



RS25/60EL/130  
RS25/60EL/180



#### CP1 (LCP), CP2 (HCP)

Wysokość podnoszenia utrzymana jest na stałym poziomie, niezależnie od zmian przepływu w instalacji. Za pomocą przycisku można wybrać jedną z dwóch charakterystyk stała ciśnieniowych CP2 (HCP) lub CP1 (LCP). Punkt pracy znajduje się na krzywej CP2 (HCP) lub CP1 (LCP).

#### PP1 (LPP), PP2 (HPP)

Pompa automatycznie dopasowuje wysokość podnoszenia do aktualnego przepływu w instalacji. Za pomocą przycisku można wybrać jedną z dwóch charakterystyk stała ciśnieniowych PP2 (HPP) lub PP1 (LPP). Punkt pracy znajduje się na krzywej PP2 (HPP) lub PP1 (LPP).

#### USTAWIENIA BIEGU: I, II, III.

Bieg/szybkość może być regulowana przy użyciu przycisku (jak w tradycyjnych pompach). Punkt pracy znajduje się na krzywej I, II lub III.

#### NASTAWA NOCNA

Pompa automatycznie zmienia tryb pracy na NASTAWA NOCNA jeśli nastąpi trwające dłużej niż 2 godziny obniżenie temperatury w instalacji. Po podwyższeniu temperatury pompa wróci do poprzedniego trybu pracy. Automatyczna redukcja nocna może być zastosowana tylko w przypadku, gdy pompa zainstalowana jest na zasilaniu. Kocioł musi być wyposażony w automatyczną regulację temperatury. Punkt pracy znajduje się na krzywej NASTAWA NOCNA.

#### AUTO

Pompa automatycznie dostosowuje ciśnienie i wydajność do zapotrzebowania ze strony instalacji. Jest to optymalna charakterystyka pracy pompy. Funkcja AUTO zapewni bardzo niskie zużycie energii.

#### SPECIFICATIONS:

- Energy efficiency ratio:  $EER \leq 0,20$  (energy class A)
- Permissible fluid temperature minimum / maximum:  $+2 / - + 95^{\circ}\text{C}$
- Maximum permissible ambient temperature:  $+40^{\circ}\text{C}$
- Lifting head: 4m or 6m (depending on the pump type)
- Power consumption: 5W-22W or 5W-45W (depending on the pump type)
- Maximum working pressure: 10 bar
- Power supply: 230V
- Mains frequency: 50 Hz
- Insulation class: I
- Protection rating: IP44

#### DIMENSIONS:

- Length Installation (mm): 130 mm or 180 mm (depending on the pump type)
- Connections: G1 1/2 B

#### APPLICATION:

Diamond energy-efficient pump is designed for circulating the heating medium in water-based heating systems:

- One-pipe systems
- Two-pipe systems
- Underfloor systems

The pump must not be used for drinking water or food. The pump should not be used in humid environment or under water.

#### PUMPED FLUID:

Heating water according to VDI 2035. Water and water/glycol mixture in 1:1 mixing ratio. By adding glycol correct the pump data for pumping according to a higher viscosity, depending on the mixing percentage. Pay attention to the data provided by the manufacturers of mixtures.

#### SAFETY RULES

This manual contains basic information that must be followed. Recommendations contained in this manual must be observed during installation and operation. Prior to installation and commissioning the device, you must read this manual. Observe the general instructions given in this manual and directly on the device and nameplate.

This equipment is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental ability, or persons who have no experience or knowledge of the equipment, unless it is done under supervision or in accordance with the operating



> WARRANTY CARD

PRODUCT NAME: **ELECTRONIC, ENERGY-EFFICIENT PUMP FOR CENTRAL HEATING SERIA**

NUMBER: .....

DATE OF SALE:

RS25/40EL/130mm ..... 20 .....f.

RS25/40EL/180mm

RS25/60EL/130mm

RS25/60EL/180mm

NEWRS25/40EL/130mm

NEWRS25/40EL/180mm

NEWRS25/60EL/130mm

NEWRS25/60EL/180mm

POINT OF SALE

Stamp and signature of the seller

I declare \*) that the pump purchased at the point of sale on ..... 20... does not have any visible external damage. Warranty card is valid with a proof of purchase.

.....  
First and last name of the purchaser

.....  
Address

.....  
Signature

Stamp and signature of the seller

\*) The statement is an integral part of the warranty card.



> INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI

TRYBY PRACY POMPY ZALECANE DLA POSZCZEGÓLNYCH INSTALACJI:

typ instalacji	tryb pracy pompy	
	zalecana	opcjonalna
ogrzewanie podłogowe	<b>AUTO</b>	CP2 (HCP)
instalacje dwururowe		CP1 (LCP)
instalacje jednorurowe	PP1 (LPP)	PP2 (HPP)

**AWARIE**

W przypadku, gdy nie da się zapobiec awariom lub uszkodzeniom, prosimy skontaktować się z odpowiednimi specjalistami lub najbliższym Działem Technicznym firmy Diamond.

**AWARIE, PRZYCZYNY I ICH USUWANIE**

1) W przypadku, gdy pompa nie pracuje mimo włączonego zasilania elektrycznego:

- Sprawdzić bezpieczniki,
- Sprawdzić napięcie na pompie (zgodnie z tabliczką znamionową),
- Silnik jest zablokowany, np. przez osady z wody grzewczej.

Rozwiązanie problemu: całkiem wykręcić główny korek odpowietrznika / śrubę odpowietrzającą, sprawdzić wolny ruch / pracę wału lub względnie obrócić nacięty czop końcowy wału za pomocą śrubokrętu. Przy wysokiej temperaturze wody oraz wysokim ciśnieniu systemu, zamknąć zawory odcinające w obu częściach pompy. Przedtem należy pompę schłodzić.

2) Szumy

- Powstawanie kawitacji z powodu nie odpowiedniego ciśnienia na dopływie. Rozwiązanie problemu: Należy podwyższyć ciśnienie dopływowe w dopuszczalnych granicach. Rozwiązanie problemu: Sprawdzić ustawienie liczby obrotów, w danym wypadku przełączyć liczbę obrotów na niższą. Jeżeli awarii nie da się usunąć, to proszę zwrócić się do najbliższego serwisu DIAMOND.

**CZĘŚCI ZAMIENNE**

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać wszystkie dane z tabliczki znamionowej. Zastrzega się możliwość zmian technicznych.

Data naprawy	
Rodzaj usterki	
Sposób naprawy	
Uwagi	
Pieczeć i podpis serwisanta	

Data naprawy	
Rodzaj usterki	
Sposób naprawy	
Uwagi	
Pieczeć i podpis serwisanta	

Data naprawy	
Rodzaj usterki	
Sposób naprawy	
Uwagi	
Pieczeć i podpis serwisanta	

*Thank you for choosing a product manufactured by our company. We hope that the purchased product will serve you for many years. We believe that DIAMOND brand products will meet your expectations.*

*Management of*  
**Diamond Sp. z o. o.**



## > INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI

---

### **ZALETY STOSOWANIA ELEKTRONICZNEJ, ENERGOOSZCZĘDNEJ POMPY DIAMOND:**

- \* kompaktowa obudowa
- \* najwyższa klasa energetyczna A, energooszczędność (minimalny pobór mocy 5W, EEI poniżej 0,20)
- \* wszechstronność zastosowań
- \* łatwe podłączenie kabla elektrycznego (wtyczka z kablem w zestawie)
- \* czytelny wyświetlacz led pokazujący aktualny pobór mocy oraz stan pracy
- \* intuicyjny panel sterujący
- \* łożyska ceramiczne
- \* gwarancja niezawodności (2 lata gwarancji)

1. Producent udziela nabywcy gwarancji na okres 24 miesięcy od daty sprzedaży jednak nie dłużej niż 36 miesięcy od daty produkcji.
2. Wady ujawnione w okresie gwarancyjnym będą usuwane bezpłatnie w terminie 14 dni roboczych od daty ich zgłoszenia.
3. W celu dokonania naprawy reklamacyjnej należy wadliwy wyrób dostarczyć do Serwisu Technicznego wraz z prawidłowo wypełnioną, nie zniszczoną kartą gwarancyjną oraz kopią dowodu zakupu (paragon, rachunek lub faktura).
4. Gwarancja nie obejmuje wad spowodowanych zanieczyszczeniami mechanicznymi i korozją wywołaną przez płynące medium lub agresywne otoczenie.
5. Nabywca traci wszelkie uprawnienia wynikające z gwarancji w przypadku:
  - zgubienia lub zniszczenia karty gwarancyjnej
  - dokonania napraw przez nieuprawnione osoby
  - niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania
  - w przypadku gdy do wyrobu wmontowano nieoryginalne części
  - używania wyrobu w innym celu niż zaznaczono w instrukcji użytkowania
6. W sprawach nie uregulowanych niniejszą Kartą Gwarancyjną mają zastosowanie odpowiednie przepisy kodeksu cywilnego.



## INSTALLATION AND MAINTENANCE MANUAL WARRANTY CARD



Urządzenia są oznaczone symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE oraz Ustawą o zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

**Użytkownik jest zobowiązany do oddania go w punkcie odbioru zużytego sprzętu elektrycznego o elektronicznego.**



PPHU DIAMOND Spółka z o.o.

Adres korespondencyjny:

ul. Półtanki 62B, PL 30-858 Kraków

TEL. +48 12 442 00 59 wew. 117

FAX. +48 12 378 35 66

E-mail. [serwis@diamond.pl](mailto:serwis@diamond.pl)



**ELECTRONIC, ENERGY-  
EFFICIENT CIRCULATION PUMP  
FOR CENTRAL HEATING**





## MONTAGE UND BEDIENUNGSANLEITUNG GARANTIEKARTE



### Утилизация

Устройства обозначены символом перечеркнутого контейнера для отходов. В соответствии с Европейской директивой 2002/96/ЕС и Законом об отходах электрического и электронного оборудования, данная маркировка означает, что после окончания срока эксплуатации данное оборудование нельзя выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами.

**Пользователь обязан сдать его в пункт приема отходов электрического и электронного оборудования.**



PPHU DIAMOND Spółka z o.o.

Адрес для корреспонденции:

ul. RóŃtarki 62B

30-858 Kraków, Польша

ТЕЛ. +48 12 442 00 59 внутр. 117

ФАКС. +48 12 378 35 66

Электронная почта E-mail.

serwis@diamond.pl

ELEKTRONISCHE, ENERGIESPARENDE  
ZIRKULATIONS PumPE FÜR  
ZENTRALHEIZUNGSANLAGEN



## > ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И

---

### **ПРЕИМУЩЕСТВА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЭЛЕКТРОННОГО, ЭНЕРГОСБЕРЕГАЮЩЕГО НАСОСА DIAMOND:**

- компактный корпус
- наивысший энергетически класс A, энергосбережение (минимальный расход мощности 5Вт, EEl менее 0,20)
- всесторонность применения
- простое подключение электрического кабеля (штепсель с кабелем в наборе)
- разборчивый дисплей LED, показывающий текущий расход мощности и состояние работы
- интуитивная панель управления
- керамические подшипники
- гарантия надежности (2 года гарантии)

1. Производитель предоставляет покупателю гарантию на срок 24 месяцев с даты продажи, однако, не более 36 месяцев с даты производства.
2. Дефекты, раскрытые в течение гарантийного периода, будут устраняться бесплатно в течение 14 рабочих дней с даты их заявления.
3. Для осуществления рекламационного ремонта следует дефектное изделие предоставить в Технический сервис с правильно заполненным, неповрежденным гарантийным талоном и копией подтверждения покупки (чек, счет или счет-фактура).
4. Гарантия не охватывает дефектов, вызванных механическими загрязнениями и коррозией, вызванной протекающим рабочим телом или агрессивной окружающей средой.
5. Покупатель теряет все права, следующие из гарантии в случае:
  - потери или повреждения гарантийного салона
  - неправильной или несоответствующей инструкции эксплуатации
  - установки на изделии неоригинальных частей
  - использования изделия для других целей, чем указанные в руководстве по эксплуатации
6. В вопросах неурегулированных настоящим Гарантийным талоном, применяются соответствующие положения Гражданского кодекса.

Дата ремонта	
Вид неисправности	
Способ ремонта	
Примечания	
Печать и подпись сервисного работника	

Дата ремонта	
Вид неисправности	
Способ ремонта	
Примечания	
Печать и подпись сервисного работника	

Дата ремонта	
Вид неисправности	
Способ ремонта	
Примечания	
Печать и подпись сервисного работника	

*Wir bedanken uns, dass Sie sich für ein Produkt mit dem Zeichen unserer Firma entschieden haben. Wir hoffen, dass das gekaufte Produkt Ihnen viele Jahre dienen wird. Wir glauben, dass die Produkte mit dem DIAMOND-Zeichen Ihre Erwartungen erfüllen werden.*

*Vorstand der Firma*  
**Diamond Sp. z o. o.**



> GARANTIEKARTE

PRODUKTBEZEICHNUNG: **ELEKTRONISCHE, ENERGIESPARENDE ZIRKULATIONS PumPE FÜR ZENTRALHEIZUNGSANLAGEN**

Seriennummer: .....

- RS25/40EL/130mm
- RS25/40EL/180mm
- RS25/60EL/130mm
- RS25/60EL/180mm
- NEWRS25/40EL/130mm
- NEWRS25/40EL/180mm
- NEWRS25/60EL/130mm
- NEWRS25/60EL/180mm

Qualitätskontrolle:  
**VERKAUFS DATUM:**

..... 20 .....

**VERKAUFSORT**

Stempel und Unterschrift  
des Verkäufers

Ich erkläre hiermit <sup>\*</sup>), dass die Pumpe, die am Verkaufsort am ..... 20... gekauft wurde, keine sichtbaren Außenbeschädigungen aufweist. Die Garantie ist mit dem Einkaufsdokument gültig.

.....  
Vor- und Zunahme des Käufers

.....  
Adresse

.....  
Unterschrift

Stempel und Unterschrift  
des Verkäufers

<sup>\*</sup>) Die Erklärung ist ein integraler Bestandteil der Garantiekarte.



> INSTRUKCIJA PO MONTAŻU I

**REŻYMY PRACY, REKOMENDOWANE DLA ODDZIELNYCH SYSTEMÓW:**

typ systemu	tryb pracy pompy	
	zalecany	możliwy
ogrzewanie centralne	<b>AVTO</b>	CP2 (HCP)
systemy dwururówne		CP1 (LCP)
systemy jednorurówne	PP1 (LPP)	PP2 (HPP)

**AWARIE**

W przypadku braku możliwości zapobieżenia awarii lub uszkodzenia, prosimy, skontaktuj się z odpowiednimi specjalistami lub najbliższym Technicznym oddziałem firmy Diamond.

**AWARIE, PRZYCZYNY I ICH USUNIĘCIE**

1) W przypadku, gdy pompa nie działa, mimo włączonego zasilania:

- Sprawdzić zabezpieczenia,
- Sprawdzić napięcie na pompie (zgodnie z tabliczką znamionową),
- Silnik jest zablokowany, np. osadkami z gorącej wody.

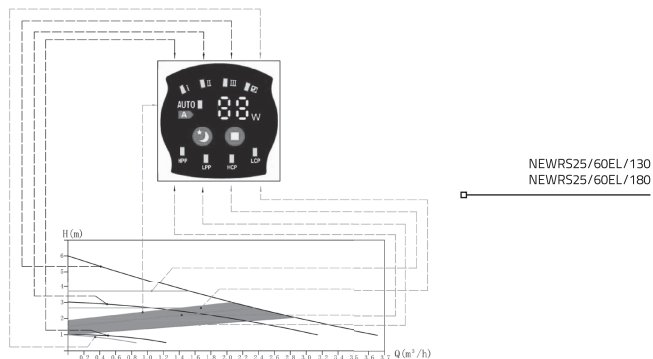
Rozwiązanie problemu: całkowicie wywinąć główny wkręć powietrzny / powietrzny wkręć, sprawdzić swobodny ruch wału i powrócić do końcowego gwintowanego śrubka z pomocą wiertarki. Przy wysokiej temperaturze wody i wysokim ciśnieniu systemu zamknij odłączające zawory w obu częściach pompy. Do tego należy schłodzić pompę.

2) Szumy

- Powstanie kawitacji z powodu nieodpowiedniego ciśnienia w przylocie. Rozwiązanie problemu: należy zwiększyć ciśnienie przylocu w dopuszczalnym zakresie. Rozwiązanie problemu: sprawdzić ustawienie prędkości obrotowej, w tym przypadku zmniejsz prędkość obrotową. Jeśli awaria nie może być usunięta, prosimy, skontaktuj się z najbliższym serwisem DIAMOND.

**ZAPASNE CZĘŚCI**

Przy zamówieniu części należy podać wszystkie dane z tabliczki. Firma оставляет за собой право wprowadzać techniczne zmiany.



#### CP1 (LCP), CP2 (HCP)

Величина подъема удерживается на постоянном уровне, независимо от изменения течения в системе. С помощью кнопки можно выбрать одну из двух постоянно напорных характеристик CP2 (HCP) или CP1 (LCP). Точка работы находится на кривой CP2 (HCP) или CP1 (LCP).

#### PP1 (LPP), PP2 (HPP)

Насос автоматически приспосабливает величину подъема до текущего течения в системе. С помощью кнопки можно выбрать одну из двух постоянно напорных характеристик PP2 (HPP) или PP1 (LPP). Точка работы находится на кривой PP2 (HPP) или PP1 (LPP).

#### НАСТРОЙКИ СКОРОСТИ: I, II, III

Скорость может регулироваться с помощью кнопки (как в традиционных насосах). Точка работы находится на кривой I, II или III.

#### НОЧНАЯ НАСТРОЙКА

Насос автоматически меняет режим работы на НОЧНОЙ РЕЖИМ, если произойдет длящееся более 2 часов снижение температуры в системе. После повышения температуры насос вернется в предыдущий режим работы. Автоматическая ночная редукция может применяться только в том случае, когда насос установлен на питание. Котел должен быть оснащен автоматической регулировкой температуры. Точка работы находится на кривой НОЧНОЙ РЕЖИМ.

#### АВТО

Насос автоматически приспосабливает давление и производительность к потребностям системы. Это оптимальная характеристика работы насоса. Функция АВТО обеспечивает очень низкий расход энергии.

#### TECHNISCHE DATEN:

- Energieeffizienz:  $EEL \leq 0,20$  (Energieeffizienzklasse A)
- zulässige Flüssigkeitstemperaturen Min./Max.  $+2 / +95^{\circ}\text{C}$
- maximale, zulässige Umgebungstemperatur:  $40^{\circ}\text{C}$
- Förderhöhe: 4m oder 6m (je nach Pumpentyp)
- Leistungsaufnahme: 5W-22W oder 5W-45W (je nach Pumpentyp)
- maximaler Betriebsdruck: 10 Bar
- Versorgung: 230 V
- Netzfrequenz: 50 Hz
- Schutzklasse: I
- Schutzart: IP44

#### ABMESSUNGEN:

- Montagelänge (mm): 130 mm oder 180 mm (je nach Pumpentyp)
- Anschlüsse: G 1 1/2 B

#### ANWENDUNGSBEREICH:

Die energiesparende Diamond-Umlaufpumpe ist zur Erzwingung der Zirkulation des Heizmediums in Wasserheizsystemen bestimmt:

- Systeme mit einem Rohr
- Systeme mit zwei Rohren
- Fußbodensysteme

Die Pumpe darf nicht im Zusammenhang mit Trinkwasser oder Lebensmittel verwendet werden. Die Pumpe sollte nicht in einer feuchten Umgebung oder unter Wasser benutzt werden.

#### GEFÖRDERTE FLÜSSIGKEITEN:

Heizwasser gemäß VDI 2035. Wasser und Wasser-Glykol-Mischungen im Missverhältnis 1:1. Bei der Zugabe von Glykol müssen die sich auf den Fördervorgang beziehenden Pumpendaten im Zusammenhang mit höherer Viskosität angepasst werden (je nach Prozentanteilen der Mischung). Die Daten, die vom Hersteller der Mischungen angegeben wurden, müssen berücksichtigt werden.

#### SICHERHEITSGEDELN:

Die Anleitung enthält grundlegende Informationen, die befolgt werden müssen. Bei der Montage und beim Betrieb des Geräts müssen die Empfehlungen aus dieser Anleitung berücksichtigt werden. Vor der Montage und der Inbetriebnahme des Geräts muss man sich unbedingt mit dieser Anleitung vertraut machen. Die allgemeinen Empfehlungen, die in dieser Anleitung, auf dem Gerät selbst und auf dem Typenschild angegeben wurden, müssen befolgt werden.

Dieses Gerät darf nicht von Personen (darunter Kindern) mit beschränkten, physischen, psychischen und Empfindungsfähigkeiten oder von Personen, die keine Erfahrung mit dem Gerät haben oder es nicht kennen, benutzt werden, es sei denn, dass die Benutzung des Geräts unter Aufsicht oder gemäß einer Bedienungsanleitung, die von Per

## > MONTAGE UND BEDIENUNGSANLEITUNG

sonen übergeben wurde, die für ihre Sicherheit verantwortlich sind, erfolgt. Man muss vor allem auf Kinder achten, dass nicht mit dem Gerät spielen. Die Nichtbefolgung der in dieser Anleitung enthaltener Hinweise kann zur Gefährdung der Menschen und zur Beschädigung des Geräts führen. Dies führt weiterhin zum Verlust der Garantie- und Entschädigungsansprüche.

### Die Nichtbefolgung der Empfehlungen, kann u.a. zu folgendem führen:

- mechanische und/oder elektrische Gefahren für Menschen
- Beschädigung oder Zerstörung der Geräte

Die Montagearbeiter über Qualifikationen verfügen, die für diese Art der Arbeiten notwendig sind. Es müssen die einschlägigen Arbeitssicherheitsvorschriften befolgt werden. Die Stromschlaggefahr muss ausgeschlossen werden (es müssen örtliche oder allgemeine Anleitungen befolgt werden, z.B. ICE, VDE usw.).

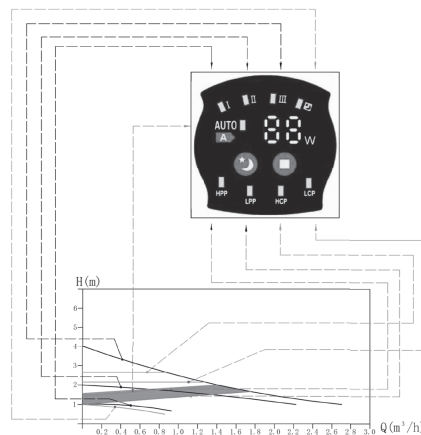
Die Leiter der Prüf- und Montagetätigkeiten sollten sicherstellen, dass diese Tätigkeiten von Menschen mit erforderlichen Qualifikationen und Genehmigungen durchgeführt werden. Die Menschen, die diese Tätigkeiten durchführen, müssen sich detailliert mit dieser Anleitung vertraut machen. Alle Arbeiten am Gerät sollten erst nach seiner Abschaltung durchgeführt werden. Alle Änderungen am Gerät sind erst nach einer vorhergehenden Abstimmung mit dem Hersteller zulässig.

Es dürfen nur Originalteile, die vom Ersatzteilehersteller genehmigt wurden, verwendet werden. Die Benutzung anderer Teile kann den Hersteller von der Verantwortung für daraus resultierende Folgen freistellen. Alle Reparaturen sollten nur von Fachkräften oder durch die Technische Abteilung der Firma Diamond durchgeführt werden.

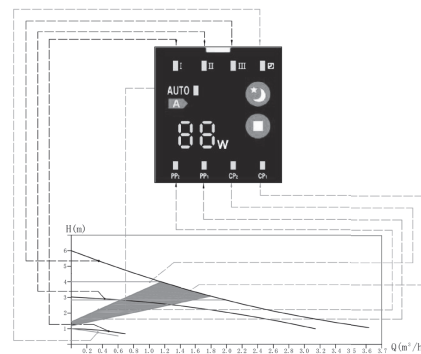
## MONTAGE

- Die Pumpenmontage das erst nach Beendigung aller Schweiß- und Lötarbeiten sowie nach einer eventuellen Spülung des Rohrsystems erfolgen. Die Verunreinigungen können die Pumpe beschädigen.
- Die Pumpe sollte an einer leicht zugänglichen Stelle montiert werden. Dies erleichtert spätere Kontrollen und eine mögliche Demontage.
- Es empfiehlt sich vor und hinter der Pumpe Absperrarmaturen zu montieren. Auf diese Weise muss beim eventuellen Austausch der Pumpe das Gerät nicht leer gepumpt und wieder aufgefüllt werden. Die Armatur ist so zu montieren, dass das Leckwasser nicht auf den Pumpenmotor oder auf den Klemmkasten tropft. Die Montage einer Filterarmatur vor der Pumpe wird empfohlen (der Hersteller gewährt eine zweijährige Garantie unter der Voraussetzung, dass vor der Pumpe ein Schrägfilter mit Netz aus rostfreiem Stahl montiert und erforderliche Wasserqualität ohne feste und faserige Verunreinigungen gewährleistet wird).
- Die Durchflussrichtung der Flüssigkeit muss der Richtung der Pfeile auf dem Pumpengehäuse entsprechen.
- Die Montage in einem spannungslosen Zustand bei horizontaler Lage des Pumpenmotors durchzuführen.
- Beim Anschließen der Pumpe muss sie mit einem Gabelschlüssel oder mit einem entsprechenden Schraubenzieher gegen Durchdrehen gesichert werden.

## > ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И



NEWRS25/40EL/130  
NEWRS25/40EL/180



RS25/60EL/130  
RS25/60EL/180

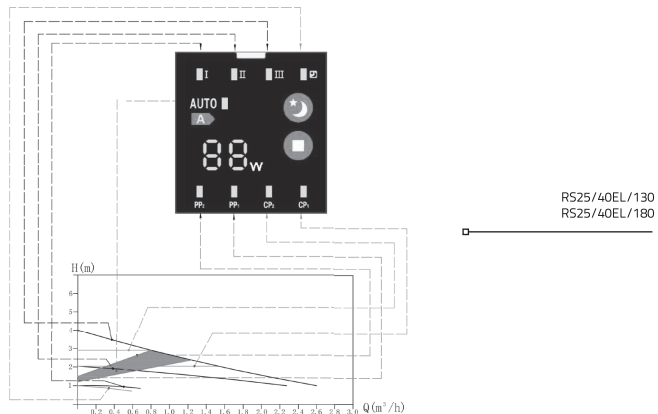
## РАБОТА НАСОСА

Использование электронного насоса центрального отопления Diamond позволяет сэкономить до 80% электроэнергии (по сравнению с насосами старого типа).

В насосе с ротором в одном корпусе все вращающиеся части обтекается протекающая жидкость. Нет необходимости в изнашиваемом уплотнении вала насоса. Протекающая жидкость смазывает поверхности трения и охлаждает ротор и подшипник. Нет необходимости в обслуживании насоса. Конструкция продукта является простой и сплоченной, что удобно для монтажа и демонтажа.

Электрический насос Diamond позволяет автоматически управлять разницей давления (путем регулировки скорости вращения и ее приспособления к текущим потребностям). В случае исчезновения питания насос запоминает последний установленный режим работы. Насос имеет встроенный датчик температуры, ответственный за включение и выключение НОЧНОГО РЕЖИМА.

## РЕЖИМЫ РАБОТЫ НАСОСА:



• Damit die notwendige Positionierung des Klemmkastens durchgeführt werden kann, muss nach dem Lösen der Schrauben das Motorgehäuse umgedreht werden.

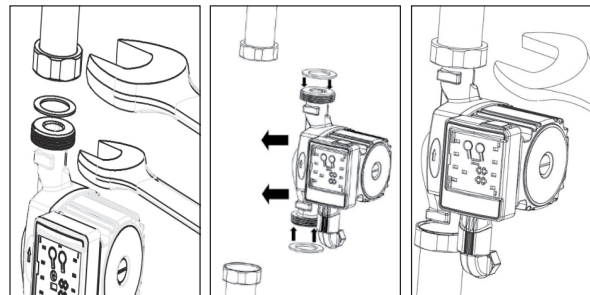


Abb. 1

Abb. 2

Abb. 3

Die Pumpe muss so montiert werden, dass die Motorwelle parallel zum Boden positioniert wird. Andernfalls wird der Motor beschädigt! Auf den nachstehenden Abbildungen wurden die entsprechenden Montagepositionen dargestellt:

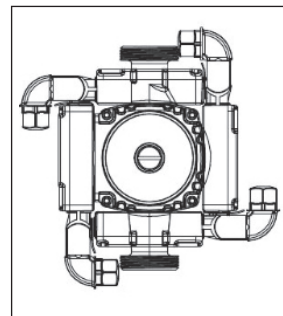


Abb. 4

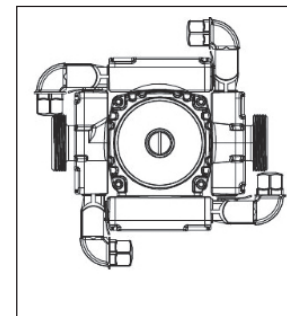


Abb. 5

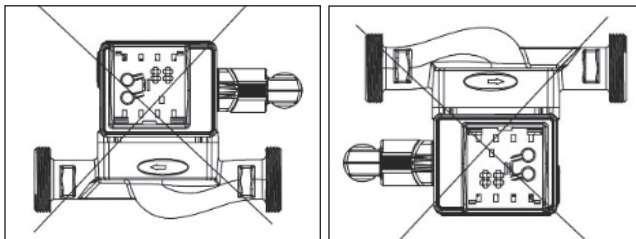


Abb. 6

Abb. 7

**ACHTUNG!** ! Die Flachdichtung darf nicht beschädigt werden (86 OD; 76 ID x 2,0 mm EP).  
**ACHTUNG!** ! Wenn isoliert werden muss, dann sollte nur das Pumpengehäuse isoliert werden. Der Motor und die Ablassöffnungen für Kondenswasser müssen geöffnet bleiben. Der Motor und der Entlüfter des Kondenswassers dürfen nicht abgedeckt werden.  
**ACHTUNG!** ! Die Pumpe enthält elektronische Montageelemente und deshalb muss sie vor Feuchtigkeit geschützt werden. Die Pumpe darf keinen Temperaturen ausgesetzt werden, die den Bereich -10°C bis +50°C übersteigen.

### ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

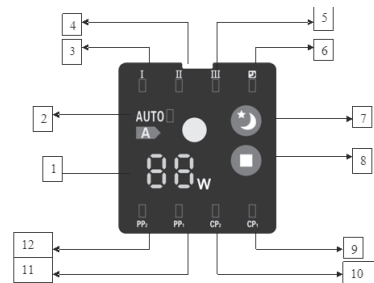
Vor der Montage des Produkts sollte der Elektriker, der die Montage durchführt, einen Überstromschutz im Leitungssystem montieren, der eine Nennspannung von 220 -240 V und einen Nennstrom von 0,5 A hat.

- Den elektrischen Anschluss sollte ein Elektriker durchführen, der, gemäß örtlichen Vorschriften, über eine Genehmigung des örtlichen Energieversorgungsunternehmens verfügt.
- Der elektrische Anschluss ist gemäß geltenden, örtlichen Vorschriften durchzuführen (es müssen Leitungen und Schalter verwendet werden, die der letzten Ausgabe der Bestimmungen / der Regulierung IEE entsprechen).
- Um den Kondenswasserabschirmung zu schützen und das Zuleitungskabel zu entspannen ist ein Anschlusskabel mit entsprechenden Außendurchmesser zu verwenden (z.B. H 05 W-F G 1,5).
- Wenn die Pumpe in einer Anlage verwendet wird, in der die Wassertemperatur 95°C übersteigt, dann müssen wärmebeständige Anschlusskabel benutzt werden.
- Die Versorgungsleitung ist so zu verlegen, dass sie während des Gerätebetriebs keinen Kontakt mit dem Rohr, mit der Pumpe und mit dem Stadttor Gehäuse hat.
- Es muss sichergestellt werden, dass die Stromart und die Spannung des Versorgungsnetzes den Angaben auf dem Typenschild entsprechen.
- Die Pumpe / Anlage muss gemäß den geltenden Vorschriften geerdet werden.
- Beim Anschluss der automatisch arbeitenden Steuerungselemente (Module) muss die entsprechende Montage- und Betriebsanleitung beachtet werden.

### ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Следует убедиться, что система правильно наполняется и из нее правильно удаляется воздух. Отвод воздуха из камеры ротора насоса осуществляется самостоятельно уже после короткого периода эксплуатации. Насосу не вредит кратковременная работа при недостаточной смазке. Если в камере насоса находится воздух, насос не будет перекачивать воду. Насос не требует никакого дополнительного обслуживания.  
**ВНИМАНИЕ!!!** При открытой пробке воздухоотделителя, в зависимости от давления системы, вал насоса может заблокироваться. **ВНИМАНИЕ!!!** В зависимости от состояния работы насоса и системы (температура перекачиваемой жидкости) насос может быть очень горячим. **ВНИМАНИЕ!!!** Перед запуском следует убедиться, течет ли в трубопроводе вода. Холостой ход насоса без жидкости запрещен.

### МАРКИРОВКА НА ПУЛЬТЕ УПРАВЛЕНИЯ



1. Светодиодное поле, показывающее **ТЕКУЩИЙ РАСХОД МОЩНОСТИ**.
2. Светодиодное поле, показывающее режим работы **АВТО**.
3. Светодиодное поле, показывающее режим работы **САМАЯ НИЗКАЯ СКОРОСТЬ (1)**.
4. Светодиодное поле, показывающее режим работы **СРЕДНЯЯ СКОРОСТЬ (2)**.
5. Светодиодное поле, показывающее режим работы **САМАЯ ВЫСОКАЯ СКОРОСТЬ (3)**.
6. Светодиодное поле, показывающее режим работы **НОЧНОЙ**.
7. Кнопка **НОЧНОЙ РЕЖИМ**.
8. Кнопка, предназначенная для **ИЗМЕНЕНИЯ РЕЖИМА РАБОТЫ**.
9. Светодиодное поле, показывающее режим работы **CP1 (LCP)**, самая низкая характеристика постоянного давления.
10. Светодиодное поле, показывающее режим работы **CP2 (HCP)**, самая высокая характеристика постоянного давления.
11. Светодиодное поле, показывающее режим работы **PP1 (LPP)**, самая низкая характеристика при пропорциональной регулировке давления.
12. Светодиодное поле, показывающее режим работы **PP2 (HPP)**, самая высокая характеристика при пропорциональной регулировке давления.



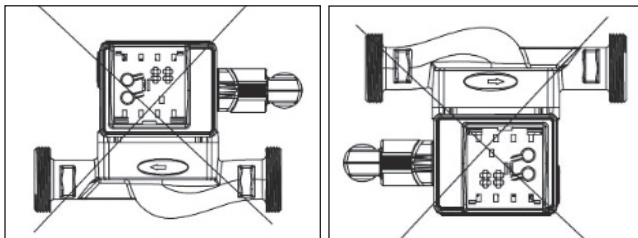


рис. 6

рис. 7

**ВНИМАНИЕ!!!** Не повредить плоский уплотнитель (86 OD; 76 ID x 2,0 мм EP)

**ВНИМАНИЕ!!!** В случае необходимости изоляции, следует изолировать только корпус насоса. Двигатель и отверстия слива конденсата должны оставаться открытыми. Двигатель и отделитель конденсата не могут быть ничем заблокированы.

**ВНИМАНИЕ!!!** Насос содержит электронные монтажные элементы и следует их защищать от влажности. Насос не может подвергаться действию температур, превышающих диапазон от -10°C до +50°C.

### ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

- Перед монтажом продукта электрик-монтер должен установить выключатель максимального тока в системе соединений, который должен иметь номинальное напряжение 220-240 В и номинальный ток 0,5 А.

- Электрическое соединение должен выполнить электрик-монтер, имеющий разрешение местного энергетического предприятия, в соответствии с действующими локальными положениями.

- Электрическое соединение необходимо выполнять в соответствии с действующими локальными положениями (используя провода и переключатели в соответствии с последним изданием положений/регулировок IEE).

- Для обеспечения защиты конденсата и снятия нагрузки с натяжного подводящего кабеля, следует использовать присоединительный провод с соответствующим внешним диаметром (напр., H 05 W-F 3 G 1,5).

- При применении насоса в системе, где температура воды превышает 90°C, следует использовать термостойкие соединительные кабели.

- Кабель обеспечения защиты проложить так, чтобы ни в коем случае он не соприкасался с трубой во время работы устройства, насосом или корпусом статора.

- Следует убедиться, что вид тока и напряжение сети питания соответствуют данным на щитке.

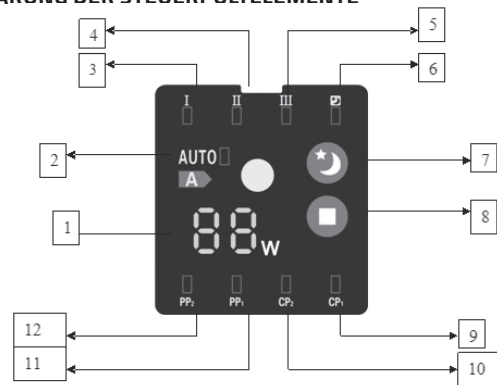
- Насос/система требует заземления в соответствии с действующими положениями.

- Относительно присоединения автоматически работающих управляющих приборов (модули) обратить внимание на соответствующую инструкцию по монтажу и эксплуатации.

### BEDIENUNG UND BENUTZUNG

Es muss sichergestellt werden, dass das System ordnungsgemäß gefüllt und entlüftet wird. Die Entlüftung der Rotorkammer der Pumpe erfolgt selbständig bereits nach kurzer Betriebszeit. Kurzzeitiger Betrieb der Pumpe bei unzureichender Schmierung wird die Pumpe nicht beschädigen. Wenn sich in der Pumpenkammer Luft befindet, dann wird die Pumpe kein Wasser pumpen. Die Pumpe bedarf keiner zusätzlichen Bedienung. **ACHTUNG!!** Beim geöffneten Entlüftungskorken, kann - je nach Systemdruck - die Motorwelle blockieren. **ACHTUNG!!** Je nach Betriebszustand der Pumpe und der Anlage (Temperatur geförderter Flüssigkeit) kann die Pumpe sehr heiß werden. **ACHTUNG!!** Vor der Inbetriebnahme muss man sich vergewissern, ob in der Rohrleitung Wasser fließt. Leerlauf der Pumpe ohne Flüssigkeit ist verboten.

### ERKLÄRUNG DER STEUERPULTELEMENTE



1. LED-Feld mit der Anzeige der **aktuellen Leistungsaufnahme**
2. LED-Feld: Anzeige der Betriebsart **Automatik**
3. LED-Feld: Anzeige des **niedrigsten Arbeitsgangs (1)**
4. LED-Feld: Anzeige des **mittleren Arbeitsgangs (2)**
5. LED-Feld: Anzeige des **höchsten Arbeitsgangs (3)**
6. LED-Feld: Anzeige der Betriebsart **Nachtbetrieb**
9. LED-Feld: Anzeige des Betriebsart **CP1 (LCP)** – niedrigste Kennlinie des Konstantdrucks
10. LED-Feld: Anzeige des Betriebsart **CP2 (HCP)** – höchste Kennlinie des Konstantdrucks
11. LED-Feld: Anzeige des Betriebsart **PP1 (LPP)** – niedrigste Kennlinie der proportionalen Druckregelung
12. LED-Feld: Anzeige des Betriebsart **PP2 (HPP)** – niedrigste Kennlinie der proportionalen Druckregelung

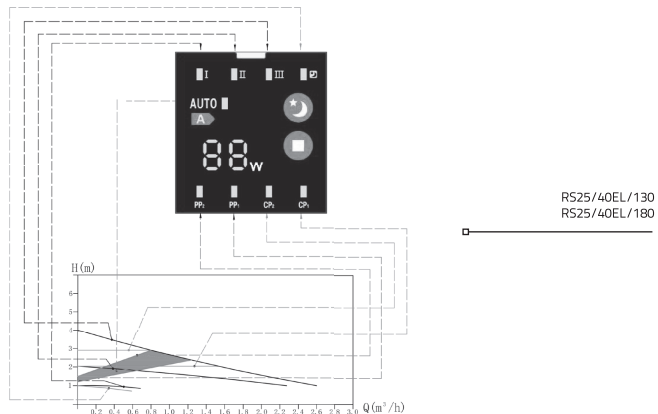
### FUNKTIONSWEISE DER PUMPE

Die Benutzung der elektronischen Diamondpumpe für Zentralheizungsanlagen erlaubt bis 80% der elektrischen Energie einzusparen (im Vergleich zu den Pumpen älteren Typs).

In der Pumpe mit dem Rotor in einem Gehäuse werden alle rotierenden Teile von der fließenden Flüssigkeit umflossen. Die Dichtung der Wellenpumpe, die mit der Zeit verschleißt, ist nicht länger notwendig. Die fließende Flüssigkeit schmiert die Reibflächen und kühlt den Rotor und das Lager. Die Pumpe muss nicht bedient werden. Die Konstruktion des Produkts ist einfach stimmig, wodurch die Montage und die Demontage erleichtert werden.

Die elektronische Diamondpumpe ermöglicht eine automatische Steuerung des Druckunterschieds (durch Einstellung der Umdrehungszahl und ihre Anpassung an den gegenwärtigen Bedarf). Beim Spannungsausfall speichert die Pumpe die letzte, eingestellte Betriebsart. Die Pumpe hat einen integrierten Temperatursensor, der für das Ein- und Ausschalten des NACHTBETRIEBS verantwortlich ist.

### BETRIEBSARTEN DER PUMPE:



- Во время подключения насоса следует предохранить его от вращения с помощью гаечного ключа или соответствующей отвертки.
- Для необходимого позиционирования клемной коробки следует после ослабления крепежных болтов повернуть корпус двигателя.

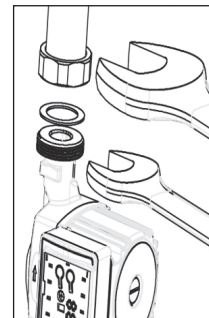


рис. 1

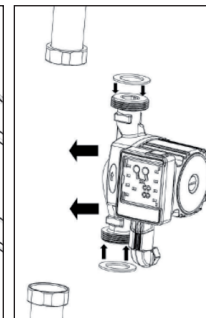


рис. 2

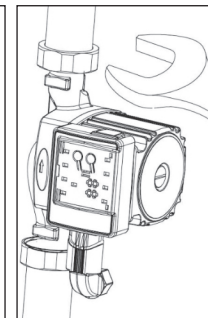


рис. 3

Насос должен быть установлен таким образом, чтобы вал двигателя был расположен параллельно полу. **В противном случае двигатель будет поврежден!** Монтажные позиции представлены на рисунках ниже:

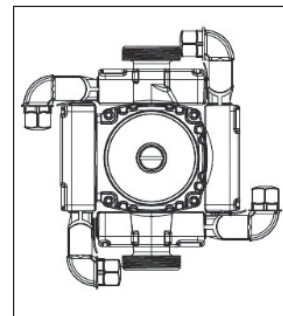


рис. 4

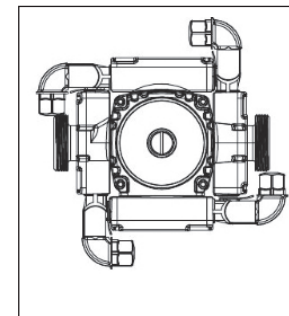


рис. 5

## > ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И

а также лицами, не имеющими опыта или знаний касательно устройства, за исключением ситуации, когда это осуществляется под надзором или в соответствии с инструкцией по эксплуатации устройства, переданной лицами, отвечающими за их безопасность. Следует держать вне доступа детей. Несоблюдение содержащихся в ней указаний может привести к угрозе для людей и повреждению устройства. Это вызывает потерю гарантии и прав на возмещение ущерба.

### Несоблюдение указаний может привести, например, к:

- Механическим и/или электрическим угрозам для людей
- Повреждениям или уничтожению устройств

Персонал, осуществляющий монтаж, должен иметь квалификацию, требуемую для этого вида работ. Следует соблюдать соответствующие положения по безопасности труда. Следует исключить опасность поражения электрическим током (следует соблюдать локальные или общие инструкции, такие как ICE, VDE и т.п.).

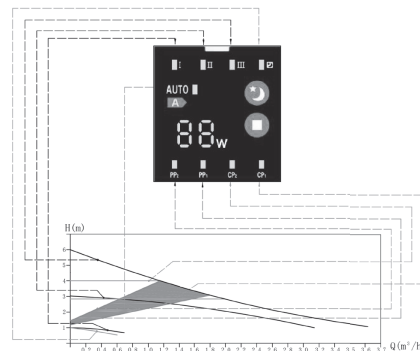
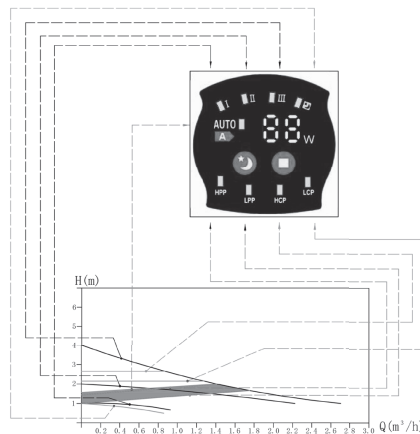
Управляющие работами по контролю и монтажу должны позаботиться о том, чтобы контрольные и монтажные работы выполнялись квалифицированным персоналом с соответствующими полномочиями. Этот персонал должен подробно ознакомиться с настоящей инструкцией. Все работы с устройством должны проводиться только после его отключения. Изменения в устройствах допускаются только после предварительного согласования с изготовителем.

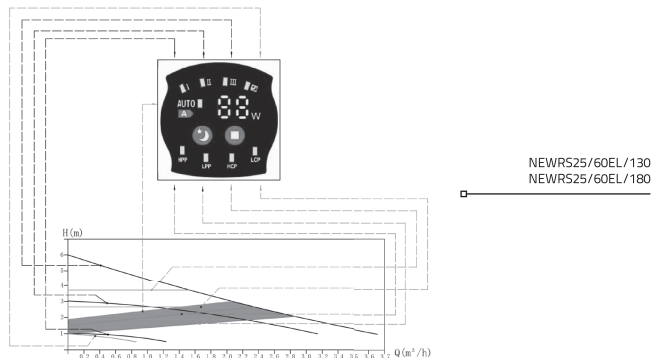
Следует использовать оригинальные, авторизованные изготовителем запасные части. Использование других частей может освободить производителя от ответственности производителя за следующие из этого последствия. Все ремонты должны выполняться только профессиональными специалистами или Техническим отделом фирмы Diamond.

## МОНТАЖ

- Монтаж насоса можно выполнять только после проведения всех сварочных, паяльных работ и после проведения, в случае необходимости, промывания трубопроводной системы. Загрязнения могут повредить насос.
- Насос следует установить в легко доступном месте, что облегчает позднейший контроль и возможный демонтаж.
- Рекомендуется установка отсекающей арматуры перед насосом и за насосом. Благодаря этому при возможной замене насоса можно избежать слива и повторного наполнения устройства. Арматуру следует установить так, чтобы протекающая вода не капала на двигатель насоса или на клеммную коробку. Рекомендуется установка фильтрующей арматуры перед насосом (производитель предоставляет 2-летнюю гарантию при условии установки на системе перед насосом фильтра со скомом с сеткой из нержавеющей стали и обеспечения соответствующего качества воды, лишенной твердых и волокнистых загрязнений).
- Направление течения жидкости должно соответствовать стрелкам на корпусе насоса.
- Монтаж следует выполнять в обесточенном состоянии, при горизонтальном положении двигателя насоса.

## > MONTAGE UND BEDIENUNGSANLEITUNG





#### CP1 (LCP), CP2 (HCP)

Die Förderhöhe befindet sich auf dem festen Niveau, unabhängig von den Durchflussänderungen in der Anlage. Mit einem Knopfdruck kann eine zwei Kennlinien des konstanten Drucks ausgewählt werden: CP2 (HCP) oder CP1 (LCP). Der Arbeitspunkt befindet sich auf der Kurve CP2 (HCP) oder CP1 (LCP).

#### PP1 (LPP), PP2 (HPP)

Die Pumpe passt die Förderhöhe automatisch an den Durchfluss in der Anlage an. Mit einem Knopfdruck kann eine zwei Kennlinien des konstanten Drucks ausgewählt werden: PP2 (HPP) oder PP1 (LPP). Der Arbeitspunkt befindet sich auf der Kurve PP2 (HPP) oder PP1 (LPP).

#### ARBEITSGANG: I, II, III

Der Arbeitsgang / die Geschwindigkeit kann mit dem Knopf eingestellt werden (wie bei den Standardpumpen). Der Arbeitspunkt befindet sich auf der Kurve I, II oder III.

#### NACHTBETRIEB

Wenn die Temperatur in der Zentralheizungsanlage für mehr als 2 Stunden reduziert wird, dann erfolgt eine automatische Umschaltung der Pumpe in den Nachtbetrieb. Nach einem erneuten Temperaturanstieg kehrt die Pumpe zur letzten Betriebsart zurück. Die automatische Umstellung auf den Nachtbetrieb kann nur dann erfolgen, wenn die Pumpe auf der Versorgung installiert ist. Der Kessel muss mit einer automatischen Temperaturregulierung ausgestattet sein. Der Arbeitspunkt befindet sich auf der Kurve NACHTBETRIEB.

#### BETRIEBSART „AUTO“

Die Pumpe passt den Druck und die Leistung automatisch an den Bedarf der Zentralheizungsanlage an. Es ist die optimale Kennlinie des Pumpenbetriebs. Die Betriebsart „AUTO“ garantiert einen sehr niedrigen Energieverbrauch.

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

- Показатель энергетической эффективности: EEI ≤ 0,20 (энергетический класс A)
- Допустимые температуры жидкости минимальная / максимальная: +2/+95°C
- Максимальная допустимая температура окружающей среды: +40°C
- Высота подъема: 4м или 6м (в зависимости от типа насоса)
- Расход мощности: 5 Вт – 22 Вт или 5 Вт – 45 Вт (в зависимости от типа насоса)
- Максимальное рабочее давление: 10 бар
- Питание: 230 В
- Частота сети: 50 Гц
- Класс изоляции: I
- Степень защиты: IP44

#### РАЗМЕРЫ:

- Монтажная длина (мм): 130 мм или 180 мм (в зависимости от типа насоса)
- Присоединения: G 1½ B

#### ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ:

Энергосберегающий циркуляционный насос Diamond предназначен для вызова принудительной циркуляции теплоносителя в водных отопительных системах:

- Однотрубных
- Двухтрубных
- Напольных

Насос не может применяться в системе питьевой воды или для пищевых продуктов. Насос не может применяться во влажной среде или под водой.

#### ПЕРЕКАЧИВАЕМЫЕ ЖИДКОСТИ:

Отопительная вода согласно VDI 2035. Вода и смеси воды/гликоля в пропорции смешивания 1:1. С помощью домешивания гликоля следует откорректировать данные насоса, касающиеся перекачивания, соответственно до высшей вязкости, в зависимости от процентной пропорции смешивания. Следует обратить внимание на данные, указанные производителем смесей.

#### ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Инструкция содержит основные сведения, которые необходимо соблюдать. Указания, представленные в настоящей инструкции, должны соблюдаться во время монтажа и работы устройства. Перед монтажом, запуском устройства следует обязательно ознакомиться с настоящей инструкцией. Следует соблюдать общие указания, содержащиеся в настоящей инструкции, а также указанные непосредственно на устройстве и щитке. Данное устройство не предназначено для использования людьми (в том числе детьми) с ограниченными физическими, чувственными или психическими способностями,



> ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

НАИМЕНОВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ: **ЭЛЕКТРОННЫЙ, ЭНЕРГОСБЕРЕГАЮЩИЙ НАСОС ЦЕНТРАЛЬНОГО ОТОПЛЕНИЯ**

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР: .....

- RS25/40EL/130mm
- RS25/40EL/180mm
- RS25/60EL/130mm
- RS25/60EL/180mm
- NEWRS25/40EL/130mm
- NEWRS25/40EL/180mm
- NEWRS25/60EL/130mm
- NEWRS25/60EL/180mm

Контроль качества:

**ДАТА ПРОДАЖИ:**

..... 20 .....г.

**МЕСТО ПРОДАЖИ**

Печать и подпись продавца

Заявляю \*), что насос, купленный в точке продажи .... 20.. года, не имеет видимых повреждений. Гарантийный талон действует при наличии документа покупки.

.....  
имя и фамилия покупателя

.....  
адрес

.....  
подпись

Печать и подпись продавца

\*) Заявление является неотъемлемой частью гарантийного талона.



> MONTAGE UND BEDIENUNGSANLEITUNG

Typ der Zentralheizungsanlage	Betriebsart der Pumpe	
	empfohlen	optional
Fußbodenheizung	<b>AUTO</b>	CP2 (HCP)
Zentralheizungsanlage mit zwei Rohren		CP1 (LCP)
Zentralheizungsanlage mit einem Rohr	PP1 (LPP)	PP2 (HPP)

**STÖRUNGEN**

In Situationen, in denen Störungen oder Beschädigungen nicht vorgebeugt werden kann, bitten wir um Kontaktaufnahme mit entsprechenden Fachkräften oder mit den nächsten Technischen Service der Firma Diamond.

**STÖRUNGEN - IHRE URSACHEN UND BESEITIGUNG**

1) die elektrische Versorgung ist eingeschaltet, aber die Pumpe arbeitet nicht:

- Sicherungen prüfen
- Spannung an der Pumpe prüfen (gemäß dem Typenschild)
- Motor ist blockiert (z.B. durch Heizwasserablagerungen)

Lösung: den Hauptentlüfterkorken / die Entlüftungsschraube ganz herausdrehen, freie Bewegung / Wellenbetrieb prüfen bzw. den angeschnittenen Endzapfen der Welle mit einem Schraubenzieher umdrehen. Bei hoher Wassertemperatur und hohem Wasserdruck die Absperrventile in beiden Teilen der Pumpe schließen. Vorher muss die Pumpe abgekühlt werden.

2) Geräusche

- Kavitation aufgrund des unzulässigen Drucks am Zulauf.

Lösung: Der Druck am Zulauf muss erhöht werden. Dabei dürfen die zulässigen Grenzwerte nicht überschritten werden.

Lösung: Die eingestellte Umdrehungszahl überprüfen und eine kleinere Umdrehungszahl einstellen. Wenn die Störung nicht beseitigt werden kann, dann bitten wir um Kontaktaufnahme mit den nächsten Technischen Service der Firma Diamond.

**ERSATZTEILE**

Bei der Bestellung von Ersatzteilen geben Sie bitte alle Daten an, die auf dem Typenschild angegeben sind. Technische Änderungen vorbehalten.

Reparaturdatum	
Art des Mangels	
Art der Reparatur	
Anmerkungen	
Stempel und Unterschrift des Servicemitarbeiters	

Reparaturdatum	
Art des Mangels	
Art der Reparatur	
Anmerkungen	
Stempel und Unterschrift des Servicemitarbeiters	

Reparaturdatum	
Art des Mangels	
Art der Reparatur	
Anmerkungen	
Stempel und Unterschrift des Servicemitarbeiters	

*Благодарим, что вы выбрали продукт со знаком нашей фирмы. Мы надеемся, что купленным изделием вы будете пользоваться много лет. Мы верим, что товары со знаком DIAMOND будут соответствовать Вашим ожиданиям.*

*Правление компании  
**Diamond Sp. z o. o.***

**ANWENDUNGSVORTEILE DER ELEKTRONISCHEN, ENERGIESPAREN-  
DENDEN DIAMOND-PUMPE:**

- Kompaktes Gehäuse
- höchste Energieklasse A, Energieersparnis (min. Leistungsaufnahme 5W, EEI unter 0,20)
- vielseitige Anwendungsmöglichkeiten
- einfaches anschließen des Elektrokabels (Stecker mit Kabel im Lieferumfang enthalten)
- übersichtliche LED-Anzeige mit Darstellung der aktuellen Energieaufnahme und des Betriebszustands
- intuitiver Steuerpult
- Keramiklager
- garantierter Zuverlässigkeit (zweijährige Garantie)

1. Der Hersteller gewährt dem Käufer eine 24-monatige Garantie ab Kaufdatum, jedoch nicht länger als 36 Monate ab Produktionsdatum.

2. Die Mängel, die während der Garantiezeit entstehen, werden kostenfrei innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum Ihrer Anzeige beseitigt.

3. Um eine Garantiereparatur durchzuführen, muss die mangelhafte Ware an den Technischen Service mit der ordnungsgemäß ausgefüllten und nicht zerstörten Garantiekarte sowie mit der Kopie des Einkaufsbelegs (Kaufbeleg, Rechnung oder Mehrwertsteuerrechnung) übergeben werden.

4. Die Garantie umfasst keine Mängel, die aus mechanischen Verunreinigungen und aus Korrosion, die durch fließendes Medium oder aggressive Umgebung verursacht wurde, resultieren.

5. Der Käufer verliert alle, aus der Garantie resultierenden Ansprüche, wenn:

- die Garantiekarte verloren oder zerstört wird,
- Reparaturen durch unberechtigte Personen durchgeführt werden,
- in das Produkt nicht originale Teile montiert werden,
- das Produkt zu anderem Zweck als in der Betriebsanleitung angegebenen verwendet wurde.

6. Bei allen Angelegenheiten, die durch diese Garantiekarte nicht geregelt werden, haben die Bestimmungen des Zivilgesetzbuches Anwendung.



#### Entsorgung

Die Geräte sind mit dem Symbol des durchgestrichenen Abfallbehälters gekennzeichnet. Gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EG und polnischen dem Gesetz über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten bedeutet diese Kennzeichnung, dass das Gerät nach seiner Nutzungsdauer nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf.

**Der Nutzer ist verpflichtet das Gerät an der Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abzugeben.**



PPHU DIAMOND Spółka z o.o.

Geschäftsadresse:

ul. Półhanki 62B

30-858 Kraków, Polen

TEL. +48 12 442 00 59 Durchwahl 117

FAX. +48 12 378 35 66

E-Mail. [serwis@diamond.pl](mailto:serwis@diamond.pl)



## ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И ОБСЛУЖИВАНИЮ ГАРАНТИЙНАЯ КАРТА



## ЭЛЕКТРОННЫЙ, ЭНЕРГОСБЕРЕГАЮЩИЙ НАСОС ДЛЯ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОТОПЛЕНИЯ

